

BAR

#11

BIDASO
ART
RESIDENCY
2024

BITA
MINE.

EUS
BAR 2024. *BIDASOA ART RESIDENCY*
BITAMINE
11. EDIZIOA

ES
BAR 2024. *BIDASOA ART RESIDENCY*
BITAMINE
11ª EDICIÓN

EN
BAR 2024. *BIDASOA ART RESIDENCY*
BITAMINE
11th EDITION

Deialdi honek sorkuntza eta ikerketarako egonaldi bat sortzea du helburu, non artista batek “marjina” kontzeptuaren inguruko hausnarketa egingo baitu. Bidasoaldean egonaldia egin nahi duen artista ororentzat dago irekita deialdia, nazionalitatea edozein dela ere. Marjinatan/Marjinetatik lortzen diren ikuspegi anitzen integrazioa eta haien inguruko hausnarketa suspertzen dituen emaitza bat sortzean datza programaren interesa.

1. ARRAZIOA ETA HELBURUA

1.1. Laguntza- eta egonaldi-programen planaren testuinguruan, Bitaminek artista bat hautatzeko prozesu baten deialdia egin du, egonaldi baten bidez “marjinaren” kontzeptuari lotutako ikerketa eta arte-ekoizpeneko proiektu bat garatzeko eta gauzatzeko.

1.2. Programa honen helburu diren esparru artistiko eta kulturalak ez daude mugatuta diziplina jakinetara; izan ere, hauek hartzen dituzte barne, besteak beste: arte plastikoak, arte audiobisualak, performance-ak, teknologia berriak, etab.

1.3. Eduki nagusiaren ardatza “marjinaren” kontzeptua bada ere, proposatzen dena zera da: artistek proiektu bana aurkeztea, kontzeptu nagusia proiektuaren dimentsioetako batean identifikatzeko moduan azalduta eta gure inguruneak hausnarketa horri mesede egiteko gai izan behar duela kontuan hartuta. Hala, artistak gure ingurunea (marjina) egonaldi baten bidez ezagutzea proposatzen dugu. Horretarako, antolakuntza-taldeak proiekturako interesgarri izan litezkeen bisita eta bilera posibleen agenda bat koordinatuko du.

1.4. Hauei deritze “marjina”:

- **Lurraldea.** Muga-eremua. Ibaia. Banaketa politikoa. Hiria/Landa. Ikuspegi ekosoziala.
- **Gizartea eta hizkuntzak.** Harreman sozialak eta kulturalak. Tradizioa. Hizkuntza propioa (euskara) eta bizikide dituen gainerako hizkuntzekiko harremana.
- **Berdintasuna eta bazterketa.** Arazoen bi aldeak. Feminismoak. Migrazioak. Gazteria.
- **Historia eta memoria.** Iragana, oraina eta geroa. Memoria historikoa. Egoera soziopolitikoa. Etorkizunerako galderak.

1.5. Programa honen bitartez, arte-ikerketa sustatu nahi da, beti ere “marjina” kontzeptuaren inguruan. Horretarako, artisten mugikortasuna eta proiektuen garapena bultzatzen da, ondarea ardatz hartuta (hots, ikerketaren emaitzen argitalpena).

1.6. Artista egoiliarak hautatuko ditu hiritarrekin bitartekaritzan jarduteko bai formatua, bai gaia, egokitzen jotzen diren une eta kokapenetan, eta ikus-entzule guztientzat izango da aproposa (haurrak hobetsiko dira).

1.7. Azken helburua ikerketaren emaitzen argitalpen digitala da (eta, ahal izanez gero, inprimatu egingo da), egonaldian zehar lortutako eta aztertutako ezagutzak partekatzeko. Material hori sareko plataformara kargatuko da, eta Bitamineren artxibo digital zati izango da.

2. ONURADUNAK

BAR. Bidasoa Artist Residency Euskal Herrian (Espainia/Frantzia) 45 egunez gutxienez bizitzeko eskuragarritasuna duten nazionalitate eta adin guztietako artistei zuzenduta dago.

Laguntzaren onuraduna pertsona bat izan ezean talde bat bada, taldeko kide bakar bati emango zaio laguntza.

Programaren ezaugarriak direla-eta, egonaldia pertsona bakar batentzat dago diseinatuta. Hautatutako artistak beste norbaitekin bidaiatu eta egonaldia igaro nahi badu (kolaboratzaileak, bikotea edo mendeko adingabeak), hautatutako pertsonak horren ondorioz sortutako gastu osagarriak ordaindu beharko ditu (mantenua eta garraioa, atal horretarako aurrekontua gainditzen badu). Halere, antolakuntzak ahal den guztia egingo du lagun horri harrera egiteko.

3. EPEA ETA KOKAPENA

Euskal Herrian egin beharreko egonaldia 2024ko apirila eta uztaila bitartean izango da; 45 eguneko iraupen minimoa izango du, eta 3 hilekoa, gehienez. Deialdia ebatzitakoan jakinaraziko dira data zehatzak. Bi zatitan egiteko aukera egongo da ere, mugikortasun-kostuen eta Bitamine Faktoriaren egutegiaren arabera.

Bidasoako eskualdea izango da egonaldiaren egoitza (Irun, Biriatu, Hendaia y Hondarribia); hots, iparraldeko eta hegoaldeko Euskal Herrien mugan bertan.

4. ESKAEREN AURKEZPENA ETA ERABAKIAREN JAKINARAZPENA

4.1. Deialdi hau argitaratzen den unetik aurkeztu ahal izango dira eskaerak, **2024ko otsailaren 19ra arte (23:59 UTC+2)**, astelehenarekin. Eskaerak aurkezteko epea amaitutakoan, ez da inongo hautagairik onartuko.

4.2. Eskaerak sarean aurkeztu beharko dira, Bitameneren webguneko (www.bitamine.net) Deialdiak atalean eskuragarri dagoen inprimakia beteta.

4.3. Hautapenaren emaitza eskaeren aurkezpen-aldia amaitu eta hilabeteko epean emango da aditzera.

4.4. Laguntzaren onuradunaren izena Bitameneren webgunean argitaratuko da. Programaren koordinatzailea harekin jarriko da harremanetan zuzenean, hitzarmena gauzatzearren laguntza onartzeko dokumentu bat sinatzeko.

4.5. Aipatutako prozedurarekin erlacionatutako kontsultak enter@bitamine.net helbide elektronikoaren bidez bideratuko dira.

5. LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA BESTE BALIABIDE BATZUK

Bitaminek eskaintzen duen laguntzak hauek hartzen ditu barne:

- Aholkularitza eta jarraipena. Arte eta kultura lokalaren aktore desberdinekin harremanetan jartzeko aukera emango da.
- Ostalua: estudioa, ohe bikoitzeko logela, sofa-ohe bikoitza duen egongela, komuna, sukaldea, aparkalekua eta lorategia dituen landa-apartamentu pribatu bat.
- Lan egiteko eremua.
- Ordainsariak: 1600 euro gordin hileko (dagokion atxikipenaren mende).
- Jatorritik egonaldiaren kokapenerako lekualdaketa (gehienez ere, 1000 euro joan/etorria)*.
- Ekoizpen-gastuak (1200 eurora arte).
- Itzulpenak, diseinua, material grafikoa, eta ikerketaren eta sorkuntza-prozesuaren emaitzak argitaratzeko inprimaketa.
- Komunikazioa eta hedapena.

*Bitaminek gonbidapen-gutun bat idazteko aukera eskaintzen du, onuradunak laguntza gehigarriak eska ditzan jatorrian.

6. BEHARREZKO DOKUMENTAZIOA

6.1. Eskaera egiteko, www.bitamine.net webgunean eskuragarri dagoen izena emateko inprimakia bete beharko da, honako dokumentazio hau aurkeztuta:

6.1.a. Curriculum vitae artistikoa (2000 karaktere gehienez), azkenaldian egindako lanen webgune, irudi, bideo eta abarretarako erreferentziekin.

6.1.b. Biografia laburra (800 karaktere gehienez).

6.1.c. Artista-adierazpena (500 karaktere gehienez).

6.1.d. Azken bi urteetan garatutako proiektuen eta jardueren laburpen motza (2000 karaktere gehienez).

6.1.e. Egonaldi honetan parte hartzeko motibazio-gutuna (2000 karaktere gehienez).

6.1.f. Egonaldian zehar gauzatuko den proiektua, epigrafe hauek azalduta (PDF formatuan, gehienez 3 MB):

OHAR GARRANTZITSUA: deialdi honen oinarrietan azaldutakoari jarraitzen ez dioten eskaerak automatikoki baztertuko dira. Proiektuaren aurkezpena ezinbesteko eskakizuna da:

- Proiektuaren izenburua eta laburpen motza.
- Marjinei lotutako gaiaren aurkezpena. Hautatutako gaiak duen interesa, aurrekariak, aldez aurreko ezagutzak, etab.
- Ikerketa-proposamena eta erabil daitezkeen metodologiak.
- Egutegia eta lan-faseak.
- Beharrak: ekoizpena, lantokia, giza baliabideak, materialak, etab. Lan egiteko edo elkarriketak egiteko beharrezko kontaktu posibleak.
- Ekoizpen-aurrekontuaren estimazioa.

6.2. Ingelesean edo, ingelesik ezean, Euskal Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialeko batean (gaztelania edo euskara).

7. HAUTAPEN-PROZEDURA ETA BALORAZIO-IRIZPIDEAK

7.1. Artistaren hautapena norgehiagoka bidezkoa izango da, objektibotasun, gardentasun, berdintasun eta ez-diskriminazio printzipioei jarraituz.

7.2. Bitamineren taldea buru duen Batzorde batek erabakiko du deialdiaren emaitza, bai eta proiektuaren koordinatzaileak izendatutako artistak, kultura-kudeatzaileak eta -komisarioak ere.

7.3. Batzordearen hautua apelaezina izango da, eta Batzordearen esku egongo da oinarri hauetan aurreikusi ez diren egoera guztien gaineko erabakia.

7.4. Balorazio-irizpide hauen arabera puntuazio altuena lortzen duen hautagaia izango da egonaldiaren onuraduna:

- Hautatutako gaiaren interesa, "marjina" kontzeptuarekin duen lotura eta justifikazio teoriko-praktikoa.
- Eskatzailearen curriculum edo arte-ibilbidea.
- Hautagaiaren praktika artistikoa deialdi honen baldintzetara egokitzen delako egiaztatpena.
- Egonaldi honetan parte hartzeko motibazioa.

7.5. Balorazio-batzordeak deialdia esleitu gabekotzat jo ahal izango du.

8. ONURADUNAREN BETEBEHARRAK

8.1. Hauek egiteko konpromisoa hartzen du onuradunak: adostutako lan-egutegian adierazitako epeetan proiektua garatu, eta proiektuaren/ikerketaren emaitzak entregatu haiek epea eta forma (testuak eta argazkiak) errespetatuta argitaratzeko eta inprimatzeko.

8.2. Onuradunak Bitamineren instalazioak behar bezala erabiliko dituela agintzen du, bai eta esleitzen zaizkion lan-eremuak arte-ekoizpenerako eskusiboki erabiliko dituela ere.

8.3. Hautatutako artistak bitartekaritza-konpromisoa hartzen du, zeina elkarrekin diseinatuko baita. Workshop-a, hitzaldi-etzabaida, aurkezpena, estudio irekia edo bestelako proposamenak ongi etorriak izango dira. Jarduera horren ekoizpen-gastuak Bitamine Kultur Elkartearen kontu izango dira.

8.4. Egonaldiarekin erlacionatutako komunikazioetan, onuradunak aipatu beharko du ikerketa eta proiektua programaren baitan garatu direla, legenda hau barne: "BAR 2024. Bidasoa Art Residency. Bitamine ekimenaren baitan garatutako proiektua".

8.5. Onuradunak bere izena eta bere lanaren erreproduzio grafikoa aipatzeko baimena ematen du, Bitaminek eta haren bazkideek programarekin eta haren jardurekin lotuta egoki deritzen ezagutarazte-ekintzetan edo argitalpenetan, hura sustatzeko eta aditzera emateko eskusiboki.

8.6. Bitaminek xedatutako arauak bete beharko ditu onuradunak, erakundearen ordutegi eta lan-dinamiketara egokituta. Horrez gain, gizalegezko jokabidea izango du, eta instalazioak eta eremu komunak errespetatuko ditu. Hala, guztiz debekatuta dago produktu toxikoak erabiltzea, baimendutako mailetatik at doazen zaratak sortzen dituen makinaria industrialak erabiltzea, eta eremurako edo erabiltzaileentzat arriskutsuak izan litezkeen egoerak sortzen dituen makinaria industrialak erabiltzea.

9. BITAMINEREN KONPROMISOAK

9.1. Bitaminek wifi-konexioa eskaintzen duen lan-eremu bat lagako dio onuradunari.

9.2. Bitaminek ahal bezainbeste lagunduko dio onuradunari baliabideak eta materialak bilatzen (aurrekontu- eta langile-mugak kontuan hartuta), eta egonaldian zehar sorkuntza-proiektua prestatzerakoan eta garatzerakoan sortuko diren arazoak konpontzen.

9.3. Horretarako, mugaren testuinguruan, Bitaminek topaketak eta bisitak antolatzeke konpromisoa hartzen du, hautatutako artistaren interesetan eta profileen oinarrituta.

9.4. Ale baten diseinua, itzulpenak eta edizioa, non egonaldian zehar egindako ikerketa-lana, hausnarketak eta ondorioak bilduko baitira, argazki eta testu osagarriez gain. Alea digitalki edo paperean kalera daiteke, eta Bitamine Kultur Elkartearen jabetzakoa izango da. Bai testuen kasuan, bai argazkien kasuan, egile-eskubideak mantendu egingo dira.

10. ORDAINKETA ETA JUSTIFIKAZIOA

10.1. Laguntzaren gastuak (lekualdaketa eta ostatura) zuzenean ordainduko ditu Bitamine Kultur Elkartek, onuradunarekin adostu ondoren. Ordainsarien eta ekoizpen-gastuak banku-transferentzia bidez ordainduko dira egonaldian zehar.

10.2. Ordainsarien ordainketarako, dagozkien zerga-atxikipeak aplikatuko dira. Ordainsariok onuradunaren banku-kontura bidaliko dira banku-transferentzia bidez, ordainsarien faktura aurkeztu ondoren.

10.3. Azken argitalpena osatuko duten testuak eta irudiak izango dira proiektuaren justifikazioa.

11. EZ-BETETZEA ETA BESTE GOGOETA BATZUK

11.1. Oinarri hauetan ezarritakoa bete ezean, arte-egonaldia eta ordainketa bertan behera utz litezke, eta Balorazio-batzordeak hala erabakiko balu, laguntzaren zenbatekoa itzultzeko eska lezake.

11.2. Antolakuntzak aldaketak egiteko edo oinarri hauetan arautu ez diren ekimenak hartzeko eskubidea erreserbatzen du, baldin eta proiektuaren arrakasta bermatzeko zuzeneko hobekuntzak ekartzen badituzte. Oinarrien interpretazioa Balorazio-batzordeko kideen mendekoa da esklusiboki.

11.3. Programa honetan parte hartuz gero, guztiz onartuko dituzu oinarriok.

Informazio gehiago eta galderak: enter@bitamine.net

ES

BAR 2024. BIDASOA ART RESIDENCY

BITAMINE

11ª EDICIÓN

Esta convocatoria tiene por objetivo crear **una residencia de creación-investigación** en la que un/a artista reflexione sobre el concepto de **margen**. Dirigido a artistas de cualquier nacionalidad que deseen realizar una estancia en la comarca de Bidasoaldea. El interés del programa radica en generar un resultado que estimule **la reflexión y la integración de las diferentes perspectivas que se producen en/desde los márgenes**.

1. OBJETO Y FINALIDAD

1.1. Bitamine Kultur Elkartea convoca, dentro su plan de programas de ayudas y residencias, un proceso de selección de un/a artista para el desarrollo y ejecución de un proyecto de investigación y producción artística vinculado al concepto de margen en el marco de una residencia.

1.2. Los ámbitos artístico-culturales a los que se dirige este programa no están restringidos a disciplinas concretas e incluyen, entre otras, artes plásticas, artes audiovisuales, performance, nuevas tecnologías, etc.

1.3. Si bien el contenido principal se desarrolla alrededor del concepto de margen, lo que se propone es que cada artista presente un proyecto donde el concepto central sea identificable en cualquiera de sus dimensiones y que nuestro entorno favorezca a dicha reflexión. Con este fin proponemos que el/la artista conozca el contexto donde nos encontramos (un margen) durante la residencia, para lo que la organización coordinará una agenda con posibles visitas y reuniones de interés para el proyecto.

1.4. Como margen se puede entender:

- **El territorio.** Zona fronteriza. El río. División política. Urbano/rural. Perspectiva ecosocial.
- **Sociedad y lenguas.** Relaciones sociales y culturales. Tradición. La lengua propia (euskera) y su relación con las otras lenguas convivientes.
- **Igualdad y exclusión.** Ambas caras de las problemáticas. Feminismos. Migraciones. Juventud.
- **Historia y memoria.** Pasado, presente y futuro. Memoria histórica. Situación sociopolítica. Preguntas a futuro.

1.5. Con este programa se pretende incentivar la investigación artística en relación con la problemática del margen, promoviendo la movilidad de artistas y el desarrollo de proyectos, poniendo el foco especialmente en el legado, o sea, la publicación de los resultados de la investigación.

1.6. La mediación con la ciudadanía será abordada con el formato y tema a elección del/la artista residente en los tiempos y espacios que se consideren oportunos y será destinada a todos los públicos, con preferencia a la infancia.

1.7. Como fin último, se realizará una publicación digital (y en el caso que sea posible impresa) de los resultados de la investigación para compartir los conocimientos adquiridos y analizados en el marco de esta residencia. Este material se subirá a la plataforma web y pasará a formar parte del archivo digital de Bitamine.

2. PERSONAS BENEFICIARIAS

BAR. Bidasoa Artist Residency está dirigida a artistas de cualquier nacionalidad y sin límite de edad que puedan residir como mínimo 45 días en el País Vasco (España / Francia).

En el caso de que la persona propuesta como beneficiaria de la ayuda sea un colectivo la ayuda se concederá

a un solo miembro del mismo.

Debido a sus características, este programa está concebido para acoger a una sola persona en residencia. En caso de que el/la artista seleccionado/a desee viajar y residir acompañado/a (personas colaboradoras, pareja o menores a su cargo), aunque la estructura posibilitará todos los medios disponibles para que sea factible, la persona seleccionada deberá asumir los gastos extra que este hecho pudiera ocasionar (manutención y transporte si excede el presupuesto concebido para este apartado).

3. PLAZO Y LUGAR DE EJECUCIÓN

La residencia se desarrollará **entre abril y julio de 2024**. La estancia en el País Vasco tendrá una duración mínima de 45 días y máxima de 3 meses. Las fechas exactas se determinarán una vez resuelta la convocatoria. También será posible realizarla en 2 partes, dependiendo de los costes de movilidad y del calendario de Bitamine.

La residencia se desarrolla en la comarca del Bidasoa (Irun, Biriadou, Hendaia y Hondarribia), región fronteriza del País Vasco francés y español.

4. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES Y NOTIFICACIÓN DE CONCESIONES

4.1. Las solicitudes podrán presentarse a partir de la publicación de esta convocatoria **hasta el lunes 19 de febrero de 2024 (23:59 UTC +2)**. Una vez finalizado el plazo de presentación de solicitudes no se aceptará ninguna candidatura.

4.2. La presentación de solicitudes se realizará online, cumplimentando el formulario de solicitud disponible en el sitio web de Bitamine: www.bitamine.net en el apartado de convocatorias.

4.3. El resultado de la selección se comunicará en un plazo máximo de 1 mes desde la finalización del plazo de presentación de solicitudes.

4.4. El nombre de la persona beneficiaria será publicado en el sitio web de Bitamine y ésta será contactada directamente por la persona encargada de coordinar el programa para formalizar la concesión mediante la firma de un documento de aceptación de la ayuda.

4.5. Las consultas relacionadas con este procedimiento serán atendidas a través del correo electrónico enter@bitamine.net

5. DOTACIÓN ECONÓMICA Y DE OTROS RECURSOS

Bitamine ofrece una ayuda que se compone de:

- Asesoramiento y acompañamiento. Se facilitará el contacto con diferentes personas del ámbito artístico y cultural local.
- Alojamiento. (Apartamento rural privado con estudio, una habitación con cama doble, salón con sofá cama doble, baño, cocina, parking y jardín).
- Espacio de trabajo.
- Honorarios (1600 euros brutos al mes sujetos a la retención correspondiente)
- Traslado desde el lugar de origen hasta la residencia (hasta 1000 euros ida y vuelta) *.
- Gastos de producción (hasta 1200 euros).
- Traducciones, diseño, material gráfico e impresión de la publicación con los resultados de la investigación y proceso de creación.
- Comunicación y difusión.

* Bitamine ofrece la posibilidad de redactar una carta de invitación para que la persona beneficiaria pueda solicitar ayudas complementarias en el lugar de origen.

6. DOCUMENTACIÓN REQUERIDA

6.1. Para realizar la solicitud, se requerirá cumplimentar el formulario de inscripción online disponible en el sitio web www.bitamine.net adjuntando la siguiente documentación:

6.1.a. Curriculum vitae artístico (2.000 caracteres máximo), con referencias a sitios web, imágenes, vídeos, etc. de los trabajos más recientes.

6.1.b. Breve biografía (800 caracteres máx.)

6.1.c. Statement o declaración de artista (500 caracteres máx.)

6.1.d. Descripción breve de los proyectos / actividades realizadas en los últimos dos años (2.000 caracteres máx.)

6.1.e. Carta de motivación para participar en esta residencia (2.000 caracteres máx.)

6.1.f. Proyecto a realizar en la residencia desarrollando los siguientes epígrafes (PDF máx. 3 MB)

NOTA IMPORTANTE: Las solicitudes que no tengan este documento tal como se solicita en las bases de la presente convocatoria serán descartadas automáticamente. La presentación del proyecto es un requisito obligatorio:

-Título y breve descripción del proyecto.

-Presentación de la temática vinculada a los márgenes. Interés del tema elegido, antecedentes, conocimientos previos, etc.

-Propuesta de investigación y posibles metodologías a utilizar.

-Calendario y fases de trabajo.

-Necesidades de producción, de espacio, de recursos humanos y materiales, etc. Posibles contactos con los que necesitaría trabajar, entrevistar, etc.

-Estimación del presupuesto de producción. (hasta 1200 euros).

6.2. La solicitud se podrá presentar en inglés, o en su defecto, en uno de los idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco (español o euskera).

7. PROCEDIMIENTO DE SELECCIÓN Y CRITERIOS DE VALORACIÓN

7.1. La selección del/de la artista se efectuará en régimen de concurrencia competitiva, de acuerdo con los principios de objetividad, transparencia, igualdad y no discriminación.

7.2. Esta convocatoria será resuelta por una Comisión presidida por el equipo de Bitamine, así como por artistas, gestores/as culturales y/o comisarios/as que designe la coordinadora del proyecto.

7.3. La elección de la Comisión será inapelable y a ella corresponderá resolver cualquier circunstancia no prevista en estas bases.

7.4. Será declarada beneficiaria de la residencia aquella persona solicitante que obtenga mayor puntuación conforme a los siguientes criterios de valoración:

- El interés del tema elegido en vinculación con el concepto de margen y su justificación teórico-práctica.
- El currículo o trayectoria artística de la persona solicitante.
- La adecuación de su práctica artística a las condiciones de esta convocatoria.
- La motivación para participar en esta residencia.

7.5. La Comisión de Valoración podrá declarar desierta la convocatoria.

8. OBLIGACIONES DE LA PERSONA BENEFICIARIA

8.1. La persona beneficiaria se compromete a desarrollar su proyecto en los plazos previstos en el calendario de trabajo acordado, a entregar los resultados del proyecto/investigación para su publicación e impresión en tiempo y forma (textos y fotos).

8.2. La persona beneficiaria se compromete a hacer un buen uso de las instalaciones de Bitamine y destinar los espacios de trabajo que se le asignen exclusivamente como espacios de producción artística.

8.3. El/la artista seleccionado/a adquiere un compromiso de mediación que será diseñado de forma conjunta. *Workshop*, charla-debate, presentación, estudio abierto o cualquier otra dinámica propuesta será bienvenida. Los gastos de producción de esta actividad estarán a cargo de Bitamine Kultur Elkartea.

8.4. La persona beneficiaria deberá mencionar en las comunicaciones relacionadas con la residencia que la investigación y el proyecto han sido desarrollados en el marco del programa incluyendo la siguiente leyenda: "proyecto realizado en el marco de BAR 2023. Bidasoa Art Residency. Bitamine".

8.5. La persona beneficiaria autoriza que se cite su nombre, así como la reproducción gráfica de su obra, en cualquier tipo de difusión o publicación que Bitamine y sus socios consideren oportuno hacer en relación con el programa y sus actividades, exclusivamente para la promoción y comunicación del mismo.

8.6. La persona beneficiaria deberá atenerse a las normas dispuestas por Bitamine, adaptándose a sus horarios y dinámicas de trabajo, además de mantener un comportamiento cívico y respetando las instalaciones y espacios comunes. De este modo, queda terminantemente prohibido realizar trabajos con productos tóxicos y/o con maquinaria industrial que genere ruidos por encima de lo permitido o supongan un peligro para el espacio y las personas usuarias.

9. COMPROMISOS DE BITAMINE

9.1. Bitamine cederá a la persona beneficiaria un espacio de trabajo con conexión wifi a internet.

9.2. Bitamine asistirá, en la medida que sea posible (dentro de sus limitaciones presupuestarias y de personal), a la persona beneficiaria en la búsqueda de recursos, materiales y resolución de todo tipo de inconvenientes que surjan a la hora de preparar el proyecto de creación y de desarrollarlo durante el periodo de la estancia.

9.3. Bitamine se compromete a organizar una agenda de encuentros y visitas en el contexto fronterizo, en función de los intereses y del perfil del/de la artista seleccionado/a.

9.4. Diseño, traducciones y edición de una publicación que recogerá el trabajo de investigación, las reflexiones y conclusiones obtenidas en la residencia, además de fotos y textos complementarios, que podrá ser digital y/o impreso y será propiedad de Bitamine Kultur Elkartea. Se mantendrán los derechos de autor/a en cada caso, ya sea de los textos o de la realización de las fotos.

10. PAGO Y JUSTIFICACIÓN

10.1. Los gastos de la ayuda (traslado y alojamiento) se sufragarán directamente desde Bitamine Kultur Elkartea en común acuerdo con la persona beneficiaria.

10.2. El pago en concepto de honorarios se realizará aplicando las retenciones fiscales correspondientes. Dicha retribución se realizará mediante transferencia a la cuenta bancaria de la persona beneficiaria una vez presentada la factura de sus honorarios.

10.3. La justificación del proyecto serán los propios textos e imágenes que formarán parte de la publicación final.

11. INCUMPLIMIENTO Y OTRAS CONSIDERACIONES

11.1. El incumplimiento de lo establecido en estas bases podría suponer la interrupción de la residencia artística y del pago, así como, el reintegro de la ayuda si el Comité de Valoración lo considerara pertinente.

11.2. La organización se reserva el derecho a hacer modificaciones o tomar iniciativas no reguladas en estas bases, siempre que supongan mejoras que afecten directamente al éxito del proyecto. La interpretación de las bases dependerá exclusivamente de los miembros de la Comisión de Valoración.

11.3. La participación en este programa supone la plena aceptación de estas bases.

Más información y consultas: enter@bitamine.net

EN

BAR 2024. BIDASOA ART RESIDENCY

BITAMINE

11th EDITION

This call aims to create a residency for creation and/or research in which an artist reflects on the concept of margin. It is intended for artists of any nationality who wish to stay in the Bidasoaldea region. The focus of the programme consists in generating a result that stimulates reflection and the integration of the different perspectives that are produced in/from the margins.

1. OBJECT AND PURPOSE

Bitamine announces, as part of its grant and residency programme, a selection process for an artist to develop and execute a research and artistic production project linked to the concept of margin within the framework of a residency.

1.2. The artistic and cultural fields addressed by this programme are not restricted to specific disciplines and include, among others, plastic arts, audiovisual arts, performance, new technologies, etc.

1.3. Although the main content is developed around the concept of **margin**, what is proposed is that each artist presents a project in which this central concept is identified in any of its dimensions and that our environment encourages such reflection. To this end, we propose that the artist gets to know the context where we are (a margin) during the residency, for which the organisation will coordinate an agenda with possible visits and meetings of interest for the project.

1.4. How margin can be understood:

- **Territory.** Border area. The river. Political division. Urban/rural. Ecosocial perspective.
- **Society and the local language.** Social and cultural relations. Tradition. The own language (Basque) and its characteristics together with the other coexisting languages.
- **Equality and exclusion.** Both sides of the issues. Feminisms. Migrations. Youth.
- **History and memory.** Past, present and future. Historical memory. Socio-political situation. Questions for the future.

1.5. This programme aims to encourage artistic research in relation to the problematics of the margin, promoting the mobility of artists and the development of projects, with a special focus on the legacy, that is, the publication of the results of the research.

1.6. The mediation with the public will be approached with the format and theme chosen by the resident artist in the times and spaces considered appropriate and will be aimed at all audiences, with preference given to children.

1.7. As a final aim, a digital (and if possible printed) publication of the results of the research will be made in order to share the knowledge acquired and analysed in the framework of this residency. This material will be uploaded to the web platform and will become part of Bitamine's digital archive.

2. ELIGIBILITY

2.1 BAR Bidasoa Artist Residency is aimed at artists of any nationality and without age limit who can reside for at least 45 days in the Basque Country (Spain / France).

2.2 In case the application is made as a collective, the grant will be awarded to a single member of the group.

2.3 Due to its characteristics, this program is designed to accommodate a single person in residence. In case the selected artist wishes to travel and reside accompanied (collaborators, couples or minors in their charge) although the structure will provide all the means available to make this feasible, the selected person must assume the extra expenses that this fact may cause (food and transport if it exceeds the budget designed for this section).

3. TIME AND PLACE OF THE REALIZATION

3.1 The residence will take place between April and July 2024. The stay in the Basque Country will have a minimum duration of 45 days and a maximum of 3 months. The exact dates will be determined once the call has been resolved. It will also be possible to carry it out in 2 parts, depending on the mobility costs and the Bitamine calendar.

3.2 The residency will take place in the Bidasoa region (Irun, Hendaye and Hondarribia), a border region of the French and Spanish Basque Country.

4. SUBMISSION OF APPLICATIONS AND RESOLUTION

4.1. Applications can be submitted from the publication of this call until **monday 19 february 2024 (23:59 UTC +2)**. After the deadline for submission of applications, no application will be accepted.

4.2. Applications shall be submitted online by filling in the application form available on the Bitamine website: www.bitamine.net in the 'Calls' section.

4.3. The result will be informed no later than one month after the call has been closed for applications.

4.4. The name of the selected artist will be published on the Bitamine website and the beneficiary will be contacted directly by the person in charge of coordinating the programme to formalise an agreement about the award by signing a document accepting the grant.

4.5. Any queries relating to this procedure should be sent to enter@bitamine.net .

5. FINANCIAL AND OTHER RESOURCES

Bitamine offers a help that consists of:

- Advice and accompaniment. Contact with different people from the local artistic and cultural scene will be facilitated.
- Accommodation. (private rural flat with studio, one bedroom with double bed, living room with double sofa bed, bathroom, kitchen, parking and garden).
- Work space.
- Fees (1600 euros gross per month subject to withholding tax).
- Transfer from the place of origin to the residence (up to 1000 euros round trip) *.
- Production expenses (up to EUR 1200).
- Design, editing and printing of the publication with the results of the research and artistic process.
- Communication and dissemination.

* Bitamine offers the possibility of writing an invitation letter for the selected artist to apply for additional grants in the country of origin.

6. REQUIRED DOCUMENTS

6.1. To apply, you will be required to complete the online application form available on the website: www.bitamine.net (CALLS/BAR 10) attaching the following documents:

6.1.a. Artistic curriculum vitae (2,000 characters maximum), with references to the artist's website with images, videos, etc. of the most recent works.

6.1.b. Brief biography (800 characters max.)

6.1.c. Statement (500 characters max.)

6.1.d. Brief description of projects / activities carried out in the last two years (2,000 characters max.)

6.1.e. Letter of motivation outlining your personal motivation to participate in this residency (2,000 characters max.)

6.1.f. **Project** to be carried out in the residency, including the following headings (PDF max. 3 MB):

IMPORTANT NOTE: Applications that do not have this document as requested in the terms and conditions of this call will be automatically rejected. The submission of the **project** is a mandatory requirement:

-Title and brief description of the project.

-Presentation of the theme linked to the margins. Interest of the chosen topic, background, previous knowledge, etc.

-Research proposal and possible methodologies to be used.

-Timetable and phases of work.

-Production needs, space, human resources and materials, etc. Possible contacts with whom you would need to work, interview, etc.

-Estimation of the budget.

6.2. The application may be submitted in English or, alternatively, in one of the official languages of the Autonomous Community of the Basque Country (Spanish or Basque).

7. SELECTION PROCEDURE AND EVALUATION CRITERIA

7.1. The selection of the artist shall be made on a competitive basis, in accordance with the principles of objectivity, transparency, equality and non-discrimination.

7.2. This call will be evaluated by a Commission consisting of the Bitamine team, as well as artists, cultural managers and/or curators appointed by the project manager.

7.3. The election of the Commission shall be unappealable and they shall be responsible to resolve any circumstance not foreseen in these rules.

7.4. The applicant who obtains the highest score according to the following assessment criteria will be declared as the winner of the residency:

- The interest of the chosen theme in relation to the concept of margin and its theoretical-practical justification.
- The applicant's curriculum or artistic career.
- The adequacy of his/her artistic practice for the conditions of this call.
- The motivation to participate in this residency.

7.5. The Evaluation Committee may declare the call for applications unfulfilled.

8. OBLIGATIONS OF THE SELECTED ARTIST

8.1. The beneficiary undertakes to carry out the project within the deadlines foreseen in the agreed work schedule, to deliver the results of the project/research for publication and printing in due time and form (texts and photos).

8.2. The selected artist undertakes to make good use of Bitamine's facilities and to use the work spaces assigned to him/her, exclusively for artistic production.

8.3. The selected artist acquires a mediation commitment that will be designed jointly. Workshop, discussion, presentation, open studio or any other proposition will be welcome. Bitamine Kultur Elkarteia will be responsible for the production costs of this activity.

8.4. The selected artist must mention in the communications related to the residency that the research and the project have been developed within the framework of the programme, including the following legend: "project carried out within the framework of BAR 2023. Bidasoa Art Residency. Bitamine".

8.5. The selected artist authorises the citation of his/her name, as well as the graphic reproduction of his/her work, in any type of dissemination or publication that Bitamine and its partners consider appropriate in relation to the program and its activities.

8.6. The selected artist must abide by the rules laid down by Bitamine, adapting to its working hours and dynamics, as well as maintaining civic behaviour and respecting the facilities and common spaces. Thus, it is strictly forbidden to work with toxic products and/or industrial machinery that generate noise above the permitted level or represent danger to the space and the people using it.

9. COMMITMENTS OF BITAMINE

9.1. Bitamine will provide the beneficiary with a workspace with wifi internet connection

9.2. Bitamine will assist, as far as possible (within its budgetary and personnel limitations), the artist in residence in the search for resources, materials and resolution of any kind of inconvenience that may arise when preparing the creation project and developing it during the period of the stay.

9.3. To this end, Bitamine commits itself to organize an agenda of meetings and visits in the Basque context, according to the interests and profile of the selected artist.

9.4. Design, translations and publication of a copy of the research work, reflections and conclusions obtained during the residency, as well as photos and complementary texts, which may be digital and/or printed and will be the property of Bitamine Kultur Elkarteia. The copyright will be maintained by the authors in each case, whether for the texts or for the production of the photos.

10. PAYMENT AND JUSTIFICATION

10.1. The expenses of the aid (travel and accommodation) will be paid directly by Bitamine Kultur Elkarteia in agreement with the selected artist. Fees and production costs will be paid to the artist by bank transfer during the period of the residency.

10.2. The payment of fees shall be made by applying the corresponding tax deductions. This payment shall be made by transfer to the beneficiary's bank account on presentation of the invoice for the fees.

10.3. The justification of the project will be the texts and images that will form part of the final publication.

11. INCOMPLETION AND OTHER CONSIDERATIONS

11.1. Failure to comply with the provisions of these rules may result in the interruption of artistic residency and payment, as well as reimbursement of the aid if the Evaluation Committee deems it appropriate.

11.2. The organisation reserves the right to make changes or take initiatives that are not regulated in these rules, provided that they involve improvements that directly affect the success of the project. The interpretation of the guidelines will depend exclusively on the members of the Evaluation Committee.

11.3. Participation in this programme implies full acceptance of these rules.

Further information and inquiries: enter@bitamine.net